

LES



AMoureux CATHERINE

OPÉRA COMIQUE
en
UN ACTE

PAROLES DE
JULES BARBIER

MUSIQUE DE

HENRI MARÉCHAL

Partition Piano et Chant

PRIX NET: 10^f

Paris, LÉON GRUS, Editeur, 31, Boulev. Bonne Nouvelle.

Propriété pour tous pays.

Droits de traduction et de reproduction réservés.

Imp. E. Delay - Fodier, 4, Paris

A
mon cher Maître
Victor Massé

Témoignage
de reconnaissance et
de vive affection,

Henri Maréchal.

LES AMOUREUX DE CATHERINE

PERSONNAGES.	ACTEURS.
CATHERINE 1 ^{re} Chanteuse ou Dugazon	M ^{mes} CHAPUY.
SALOMÉ Duègne, Dugazon (l'Artiste qui chante Jacinthe du Domino noir)	DECROIX.
WALTER Tenor (Chante le Châlet).....	M ^{rs} NICOT.
REBSTOCK Baryton (chante Biju du Postillon de Longjumeau)....	THIERRY.

La scène se passe en Alsace.

CATALOGUE DES MORCEAUX

	Pages
OUVERTURE	1
N ^{os} 1. SCÈNE, CHANSON et CHŒUR..... Allons point de paresse.....	41
– 2. COUPLETS..... Le soir dans l'ombre à ma fenêtre	50
– 3. DUO..... Oui je me fie à toi qui m'aimes	57
– 4. DUO..... O maison que j'adore	78
– 5. COUPLETS BOUFFES.... Monsieur de ses devoirs	95
– 6. DUETTO et CHŒUR..... Ah qu'il est heureux	100
– 7. FINAL..... Oui je quitterai ce village	112

LES AMOUREUX DE CATHERINE.

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

Paroles de
JULES BARBIER.

Musique de
HENRI MARÉCHAL.

OUVERTURE.

Mouvt. de Valse.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melody of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The system concludes with a *sfz* (sforzando) dynamic marking.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand melody is more active, featuring sixteenth notes. The left hand accompaniment remains consistent. A *cresc* (crescendo) marking is placed above the right hand staff towards the end of the system.

The third system shows a change in the right hand melody, which now consists of a series of eighth notes. The left hand accompaniment continues. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is placed above the right hand staff.

The fourth system features a more complex right hand melody with sixteenth notes and some grace notes. The left hand accompaniment continues with eighth notes. The system ends with a *ff* dynamic marking.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Third system of a piano score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Fourth system of a piano score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Fifth system of a piano score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

Sixth system of a piano score. The right hand continues the melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *v*. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with a long note in the first measure followed by eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and accents. The bass clef staff features a steady accompaniment of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with eighth notes and accents. The bass clef staff continues the accompaniment with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and accents. The bass clef staff continues the accompaniment with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and accents. The bass clef staff continues the accompaniment with eighth notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and accents. The bass clef staff continues the accompaniment with eighth notes. The system concludes with a *rit* marking and a key signature change to one flat.

Andante.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The bass clef part begins with a dynamic marking of *p*. The system contains four measures of music with various melodic and harmonic textures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The bass clef part includes a triplet of eighth notes in the second measure. The system contains five measures of music.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part begins with a dynamic marking of *pp*. The system contains four measures of music, with the bass clef part showing a dense texture of sixteenth notes.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The system contains four measures of music, showing a continuation of the melodic and harmonic themes.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *pp*. The system concludes with a dynamic marking of *f*. Above the system, the text "1º tempo." is written.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass clef part begins with a dynamic marking of *p*. The system contains four measures of music, ending with a dynamic marking of *f*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with slurs and accents, and the bass staff features sustained chords and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing a change in texture. The treble staff has a melodic line with accents, and the bass staff has long, sustained chords with some movement.

Fourth system of musical notation, characterized by dense chordal textures in both staves, with many notes beamed together and held across measures.

Fifth system of musical notation, featuring a more rhythmic and melodic approach in the treble staff, with the bass staff providing a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It shows a complex interplay of melodic lines and chords in both staves, ending with a final cadence.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic development with some grace notes. The bass staff includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure.

Third system of musical notation. The treble staff has a more active melodic line with many slurs and accents. The bass staff consists of chords with accents.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with slurred and accented chords. The bass staff has a melodic line with a slur and a fermata over a measure, with the instruction "marquez le chant." written above it.

Fifth system of musical notation. The treble staff has chords with accents. The bass staff features a melodic line with a slur and a fermata.

Sixth system of musical notation. The treble staff has chords with accents. The bass staff has a melodic line with a slur and a fermata.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with notes and rests, and the bass staff contains a bass line with notes and rests. There are some markings above the treble staff, possibly indicating fingerings or dynamics.

Second system of musical notation. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff has a simpler accompaniment. The instruction "marquez le chant" is written in the right-hand margin.

Third system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a bass line with some rests. There are some markings above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff has a bass line with some rests. There are some markings above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff has a bass line with some rests. The instruction "cresc." is written in the left-hand margin. There are some markings above the treble staff.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff has a bass line with some rests. The instruction "allarg" is written in the right-hand margin. There are some markings above the treble staff.

Ped



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Second system of the piano score. It begins with the instruction "4^o tempo." and includes dynamic markings of *p* and *f*.

Third system of the piano score, featuring dynamic markings of *f* and *p*.

Fourth system of the piano score, showing a continuation of the melodic and harmonic material.

Fifth system of the piano score, including dynamic markings of *f* and *p*.

Sixth system of the piano score, concluding with a *dim.* (diminuendo) marking.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a continuous eighth-note pattern in D major. The bass clef staff is mostly silent, with a few notes appearing in the second measure. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note patterns. The bass clef staff features chords in the second and third measures. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the third measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note patterns, some with accents. The bass clef staff features chords in the first and second measures.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note patterns, some with accents. The bass clef staff features chords in the first and second measures.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a more complex eighth-note pattern with slurs. The bass clef staff features chords. A dynamic marking of *f animé* (forte animato) is present in the third measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note patterns, some with slurs. The bass clef staff features chords in the first and second measures.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and eighth-note patterns.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth-note patterns, with a dynamic marking of *v* at the end.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth-note patterns, with a dynamic marking of *v* at the beginning.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and eighth-note patterns, with dynamic markings of *f* and *v*.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth-note patterns, with dynamic markings of *f* and *v*. The system concludes with a double bar line.

INTRODUCTION
SCÈNE et CHANSON.

CATHERINE.

SALOMÉ.

REBSTOCK.

(CHOEUR des NOTABLES)

TENORS.

BASSES.

SOPRAN.

(CHOEUR des PAYSANS)

TENORS.

BASSES.

Presto.

PIANO.

The musical score is arranged in a vertical format. At the top, it is labeled 'Nº 1.' and '11'. The title 'INTRODUCTION SCÈNE et CHANSON.' is centered. Below the title, there are ten vocal staves and one piano accompaniment section. The vocal staves are for Catherine, Salomé, Rebstock, and two choirs: 'CHOEUR des NOTABLES' (Tenors and Basses) and 'CHOEUR des PAYSANS' (Soprano, Tenors, and Basses). Each vocal staff contains a single note with a fermata, indicating a long, sustained note. The piano accompaniment section is marked 'Presto.' and 'PIANO.' with a forte dynamic 'f'. It consists of two staves (treble and bass clef) with complex rhythmic patterns and dynamics. The bottom of the page shows a continuation of the piano accompaniment with more complex rhythmic figures.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The music is in a minor key and consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes.

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass staff. The music continues with rhythmic patterns. A dynamic marking *v* is present. The word "(RIDEAU)" is written in the left margin.

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass staff. The music continues with rhythmic patterns. A dynamic marking *A* is present.

Musical score for the first vocal line, featuring a single treble staff. The lyrics are: "SALOME. Al-lons! al - lous point de pa - res - se". A dynamic marking *p* is present.

Musical score for the second vocal line, featuring a single treble staff. The lyrics are: "Le temps nous pres - se C'est au-jour-d'hui jour de mois - son." A dynamic marking *v* is present.

5. *Le gai so - leil qui mon-te mon-te Et vous fait*

cresc. *f* *p*

5. *hon - te Le gai so - leil est dé-jà haut — Sur l'ho - ri - zon!*

(aux Servantes)

5. *Vous! jeu - nes fil - les A vos fau - cil - les!*

fp

(aux Garçons)

5. *Vous deux à deux Me - nez vos bœufs*

(a d'autres Servantes)

s.  *Vous de vos mains les plus lé - gères Frot-tez les brocs frot-tez les*

s.  *verres Frottez les brocs frottez les verres Il faut s'y voir Comme ami - roir*

s.  *Pour les no - ta - bles Dres - sez les*

s.  *ta - bles Vous, aux four - neaux Vous aux ton -*

f.

- neaux. Al - lons! al - lons c'est an-jour-d'hui jour de mois-

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- neaux. Al - lons! al - lons c'est an-jour-d'hui jour de mois-". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

s.

- son, Al-lons! al - lons point de pa - resse al-lons! al - lons!

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- son, Al-lons! al - lons point de pa - resse al-lons! al - lons!". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

f.

CHOEUR des PAYSANS.

SOPRAN. Le temps nous pres - se

Al-lons! al - lons point de pa - res - se Le temps nous pres - se

TENORS. point de pa - res - se Le temps nous pres - se

BASSES. point de pa - res - se Le temps nous pres - se

This system features a four-part choir and piano accompaniment. The choir parts are labeled SOPRAN., TENORS., and BASSES. The lyrics are "Le temps nous pres - se" and "Al-lons! al - lons point de pa - res - se". The piano accompaniment includes a grand staff with both treble and bass clefs.

Soprano: C'est au-jour - d'hui jour de mois - son

Alto: C'est au-jour - d'hui jour de mois - son

Tenor: C'est au-jour - d'hui jour de mois -

Bass: C'est au-jour - d'hui jour de mois -

Piano accompaniment: The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand, with some chordal textures.

Soprano: Le gai so - leil qui mon - te mon - te Et vous fait

Alto: Le gai so - leil qui mon - te mon - te Et vous fait

Tenor: - son qui mon - te mon - te Et vous fait

Bass: - son qui mon - te mon - te Et vous fait

Piano accompaniment: The piano part continues with similar rhythmic patterns, including some melodic lines in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

S.
S.
T.
B.

hon - te Le gai so - leil est dé - ja haut sur l'ho - ri - zon.

(Les Garçons et les Servantes sortent.)

SALOMÉ (a part riant)

Bon!

sf *prese* *sf*

riten.

S. Le dé-fi-lé com-men-ce Voi-ci je pen-se Nos a-mou-

fp

*a tempo.**Mod^{to} marcato assai.*

- reux mal-heu - reux.

f

*Più animato ma poco.**(avec bonhomie)*

4 TENORS. CHOEUR des NOTABLES

4 BASSES.

Eh! bonjour Sa-lo-mé ma bon - ne!

Eh! bonjour Sa-lo-mé ma bon - ne!

mf

p

S. Mieux que per - sonne en vé - ri -

T. Tamaitresse est elle en san - té?

B. Tamaitresse est elle en san - té?

p

S. - té
pp (Entréux et à demi voix.) (à Salomé)
 T. *pp* *f*
 B. *pp* *f*

Mieux que per - sonne en vé - ri - té! Doux vient quel-

Mieux que per - sonne en vé - ri - té! Doux vient quel-

T. - le tarde à pa - rai - tre Vent-el - le pas nous re-ce -
 B. - le tarde à pa - rai - tre Vent-el - le pas nous re-ce -

- le tarde à pa - rai - tre Vent-el - le pas nous re-ce -

- le tarde à pa - rai - tre Vent-el - le pas nous re-ce -

SALOMÉ.
 T. El - le doit être à son mi - roir!
 B. El - le doit être à son mi - roir!

- voir? (Entréux à demi voix) *pp* El - le doit être à son mi - roir!
 voir? El - le doit être à son mi - roir!

El - le doit être à son mi - roir!

El - le doit être à son mi - roir!

El - le doit être à son mi - roir!

(à Salomé)

T. Hélas faut - il que la cru - el - le Ne fasse pas choix d'un ga-

B. Hélas faut - il que la cru - el - le Ne fasse pas choix d'un ga-

SALOMÉ.

Buvez sans el-le vo-tre vin blanc!

T. - lant? Buvez sans el-le no - tre vin... Non! Sa-lo -

B. - lant? Buvez sans el-le no - tre vin...

p (Entr' eux sotto voce) (à Salomé) *f*

T. - mé - Non! si tu m'ai - mes

B. Non Sa-lo - mé non! si tu m'ai - mes

sf *f*

T. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes

B. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes

SALOMÉ. *f*

Par-lez-vous mêmes Chacun pour

T. Tu par-le - ras un peu pour moi

B. Tu par-le - ras un peu pour moi

S. soi Par-lez vous

T. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai-mes Par - le pour moi

B. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes Par - le pour moi

S. mêmes Chacun pour soi! Cha-cun pour soi!

T. Non! Salo-mé non si tu m'ai-mes Par - le pour moi!

B. Non! Salo-mé non si tu m'ai - mes Par - le pour moi!

(Rebstock paraît sur le seuil de la porte)

REBSTOCK (d'un air sournois)

Ah! ah! mes bons a - mis

R. dé-ja de - bout?

T. (Le Chœur à part à demi voix) Le Mai - - re! Il est sour-

B. Le Mai - - re!

T. *soffo voce*
- nois il est a - va-re C'est un dé -

B. Il est co - lè-re il est bru - tal C'est un dé -

(à Rebstock)

T. -plaisant a - ni - mal Nos res - pects

B. -plaisant a - ni - mal Nos res - pects

poco rit. a tempo.

T. à Mon-sieur le Mai - - - - re

B. à Mon-sieur le Mai - - - - re

poco rit. *f* *p*

REBSTOCK à Salomé.

Eh! quoi ne voit-on pas encor Eai-mable hô -

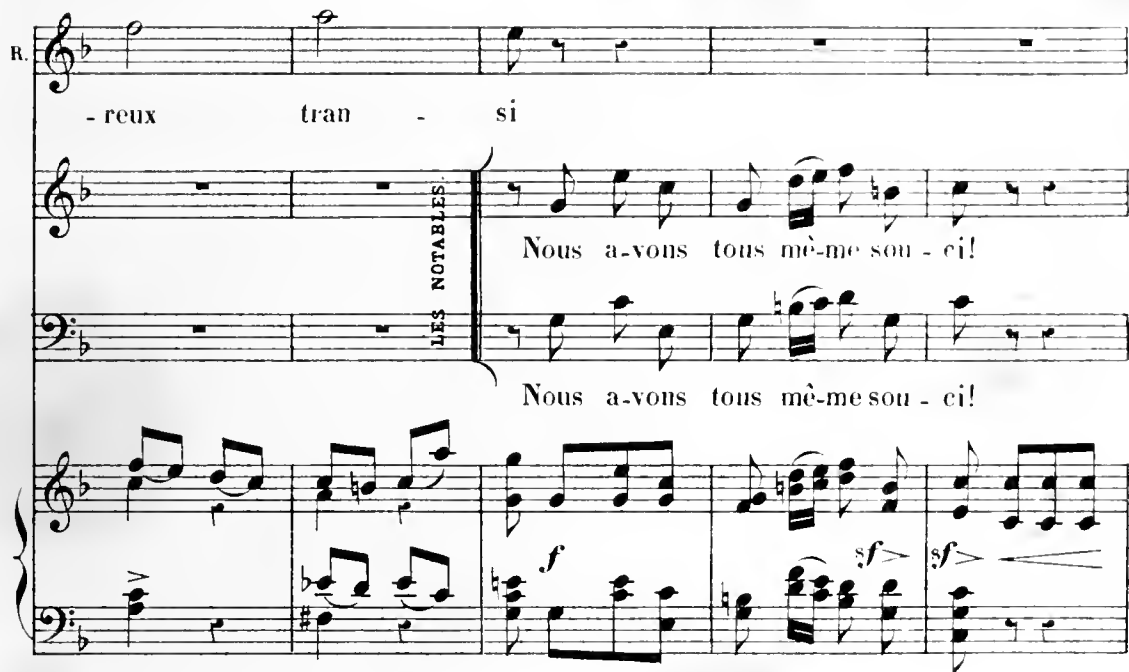
- tes - se le tré - sor, La per - le de la Carpe d'or

SALOMÉ.
Ma-de-moi - sel - le Ca - the - ri - ne! Com - ment mon -

REBS.:
- sieur le Maire aus - si, Pour ma mai-tres-se vient i - ci? Eh!

R. 

bien! Je veux mieux j'i-ma - gi - ne Que plus d'un a-mou -

R. 

- reux tran - si

LES NOTABLES

Nous a-vons tous mè-me sou - ci!

Nous a-vons tous mè-me sou - ci!

(sopirant) 

R. Ah! Sa-lo - mé! SALOME. La bonne his - toi - re!

T. Ah! Sa-lo - mé! (Sopirant comme Rebstock.)

B. Ah! Sa-lo - mé!

rit. a piacere.

S. C'est fort ga - lant c'est fort ga - lant c'est fort ga - lant c'est fort ga - lant

a tempo.

S. Allez donc boi-re vo-tre vin blanc! al-lez donc boi-re vo-tre vin blanc

REBSTOCK *f*

(Rebstock et le Chœur entourent Salomé)

LES NOTABLES

T. Non! Sa-lo -

B. Non! Sa-lo -

Non! Sa-lo -

S. Parlez vous

R. - mé non! si tu m'ai - mes Tu parle - ras un peu pour moi

T. - mé non! si tu m'ai - mes Tu parle - ras un peu pour moi

B. - mé non! si tu m'ai - mes Tu parle - ras un peu pour moi

S. mêmes chacun pour soi *f* Parlez vous

R. Par - le pour moi

T. *p* Non Sa-lo-mé non si tu m'aimes par - le pour moi

B. *p* Non Sa-lo-mé non si tu m'ai-mes par - le pour moi

CATHERINE (dans la coulisse.)

C. Ah!

S. mêmes Chacun pour soi Ah!
Cha-cun pour soi!

R. Par - le pour moi!

T. *p* Non! Sa-lo-mé! non si tu m'aimes Par - le pour moi!

B. *p* Non! Sa-lo-mé! non si tu m'ai - mes Par - le pour moi!

Lento.

a piacere.

p et avec mélancolie

Animé et

f

Ah! _____

(tout le monde écoute)

VARIANTE.

Ah! _____

très gai.

ten.

Tempo Mod^{to}

ten.

Tempo Mod^{to}

REBSTOCK. p

E-cou-

p

mf

B
- tez C'est el - le Faut - il qu'à l'a - mour el - le soit re -

T
C'est el - le Faut - il qu'à l'a - mour el - le soit re -

S
C'est el - le Faut - il qu'à l'a - mour el - le soit re -

CATHERINE

G. *f* *tr* Ah!

R. bel - - le La voi - là

T. - bel - - le (la porte de Catherine s'ouvre) La voi - là

B. - bel - - le La voi - là

p *mf* *f*

Gaiement.

G. *tr* *tr*

Gatherine parait et s'arrête sur le palier, s'appuie sur la balustrade et pour conclure sa vocalise:

scherzando.

G. Bon - jour!

R. Bon - jour! *REBS: f* Sa - lut sa - lut à

T. Sa - lut sa - lut à

B. Sa - lut sa - lut à

CATHERINE.

Eh! quoi! c'est ain -
 notre ai - mable hô - tes - se
 notre ai - mable hô - tes - se
 notre ai - mable hô - tes - se

- si qu'on s'em-pressé à vous ser - vir? Ka - tel Or -
 - chel Ka - tel Or - chel

- chel Ka - tel Or - chel

p \flat . . .

Eh! _____ non! _____

R. Res - tez, res - tez _____ au nom du ciel!

T. LES NOTABLES. au nom du ciel! _____

B. au nom du ciel! _____

dimin.

T. au nom du ciel! _____

B. au nom du ciel! _____

p

CATHERINE

Je res - te - rai si bon vous sem - ble

dimin.

pp

cresc.

Par-lez mes-sieurs par - lez que voulez-vous

f

(Salomé va s'asseoir sous le manteau de la cheminée et tisonne)
moment de silence.

(*a part.*) *p* *Moderato.*

Si nous lui par-lons tous en - sem - ble

(*a part.*) *p*

Si nous lui par-lons tous en - sem - ble

(*a part.*) *p* *Moderato.*

Si nous lui par-lons tous en - sem - ble

p

B. El-le va se moquer de nous!

T. El-le va se moquer de nous!

B. El-le va se moquer de nous!

marcato

f

R. *légèr p*

(à part avec un mystère comique) Pour lui pré-sen-ter — ma re-què-te Sa-chons at-ten-dre

T. *légèr p*

(à part avec un mystère comique) Pour lui pré-sen-ter — ma re-què-te Sa-chons at-ten-dre

B. *légèr p*

Pour lui pré-sen-ter — ma re-què-te Sa-chons at-ten-dre

dim. *p*

R. un tête à tête Ne disons rien tenons nous

T. un tête à tête Ne disons rien Tenons nous coi

B. un tête à tête Ne disons rien Tenons nous coi

f

R. *coi* Si quelqu'un est ai - mé c'est

T. Si quelqu'un est ai - mé c'est moi!

B. Si quelqu'un est ai - mé c'est

più animato. CATHERINE

Eh! bien mes - sieurs?

R. moi — c'est moi!

T. c'est moi!

B. moi c'est moi!

più animato.

C. *Vous-lez-vous ri - re? N'a-vez vous plus rien*

à me di - re? Si l'on n'y fait quelque fa - çon C'est quel'on

n'ose ô Ca-the - ri - ne! Vous de-man - der... vous de-man-

- der vous de-man - der u-ne chan-son! U-ne chan-son!

CHOEUR. *Oui dà, vrai -*

Oui dà, vrai -

REBSTOCK (avec embarras.)

C. *à me di - re? Si l'on n'y fait quelque fa - çon C'est quel'on*

n'ose ô Ca-the - ri - ne! Vous de-man - der... vous de-man-

- der vous de-man - der u-ne chan-son! U-ne chan-son!

CHOEUR. *Oui dà, vrai -*

Oui dà, vrai -

(Embarras)

R. *n'ose ô Ca-the - ri - ne! Vous de-man - der... vous de-man-*

- der vous de-man - der u-ne chan-son! U-ne chan-son!

CHOEUR. *Oui dà, vrai -*

Oui dà, vrai -

CATHERINE.

R. *n'ose ô Ca-the - ri - ne! Vous de-man - der... vous de-man-*

- der vous de-man - der u-ne chan-son! U-ne chan-son!

CHOEUR. *Oui dà, vrai -*

Oui dà, vrai -

marcato.

T. - ment il a rai - son Pour mieux boi - re

B. - ment il a rai - son il a rai - son Pour mieux boi - re

T. no - tre cho - pi - ne Nous de-man-dons ô Ca-the - ri - -

B. no - tre cho - pi - ne Nous de-man-dons ô Ca-the - ri - -

T. - ne Nous deman-dons u-ne chan-son.

B. - ne Nous de-man-dons u-ne chan-son.

Par a - ven - tu - re j'en sais n - ne Que j'en - ten -

- dis au clair de lune Et dont le sou - ve - nir m'est res - té gra - vé

(Elle met la

main sur son cœur)

là!

Allegro.

CHOEUR.

Chantez nous là

Chantez nous là

SALOME (à part)

Vo - yons ce - la!

REBSTOCK (à part)

Vo - yons ce - la!

CHANSON.

Mouvt de Valse et deciso.

CATHERINE.

PIANO.

The first system of music shows the vocal line for Catherine, which is mostly rests, and the piano accompaniment. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The melody in the piano part is a waltz-like rhythm.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, with no vocal line present.

riten

The third system introduces the vocal line for Catherine. The tempo marking *riten* (ritardando) is placed above the vocal staff. The lyrics are: "Doux pa - ys na - tal où lè - té ra -". The piano accompaniment continues with a similar waltz-like rhythm.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- mè-ne Les vieil-les chan - sons qu'on ré - pète en".

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "choeur Le vin des co - teaux le blé de la". The piano part includes a *pp* (pianissimo) marking.

c. *dim.*

plaine Pa - tri - e je fâime a - vec tout mon

c. *rit.*

cœur Pa - tri - e je fâime a - vec tout mon

c. cœur.

C. A — toi la ter — re fleu — ri — e A toi la — dou —

C. — ceur des cieux Et l'a — mour de la Pa — tri — e Que tu

C. por — tes dans tes yeux Pa — trie! Pa — tri — e!

S. SALOMÉ, Pa — trie! Pa — tri — e!

B. REBSTOCK Pa — trie! Pa — tri — e!

S. Pa — tri — e!

(Tout le CŒUR) Pa — tri — e!

T. Pa — tri — e!

B. Pa — tri — e!

P. Pa — tri — e!

a tempo.

C. *Donx pa - ys na - tal où l'é - té ra - mè - ne Les*

Ped. \oplus Ped \oplus

C. *vieil - les chan - sons qu'on ré - pète en chœur*

C. *Le — vin des co - teaux, le blé de la plaine*

p Ped \oplus

C. *Pa - tri - e je f'aime a - vec tout mon cœur*

dim. *sf* *dim.*

f *rit.*

C
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

S
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

R
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

V
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

T
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

B
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

f *cresc.* *f* *rit.* *f*

Quand le beau so -

C. - leil te do - re C'est par toi qu'on sou - ri - ant La

C. Fran - ce reçoit l'au - ro - re Que te ver - se l'O - ri - ent!

p Pa - trie *pp* Pa - tri - e Doux pa - ys na -

S. *p* Pa - trie *pp* Pa - tri - e

R. *pp*

S. *pp* Pa - tri - e

T. *pp* Pa - tri - e *pp e sotto voce* Doux pa - ys na - tal

B. *pp* Pa - tri - e Doux pa - ys où

p *pp* *p*

C. - tal où lè - té ra - mè - ne Les vieil - les chan - sons qu'on ré -
 T. Doux pa - ys où lè - té ra - mè - ne Les vieilles chan - sons qu'on ré -
 B. lè - té ra - mè - ne Les chan - sons qu'on ré -

C. - pète en chœur Le vin des co - teaux le
 T. - pète en chœur Le vin des co - teaux le blé le
 B. - pète en chœur Le vin le blé

C. blé de la plaine Pa - tri - e je l'aime a - vec tout mon cœur!
 T. blé de la plaine Pa - trie
 B. de la plaine Pa - trie

crese.



Score for four vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: Pa - tri - e je f'aime a - vec tout mon cœur.

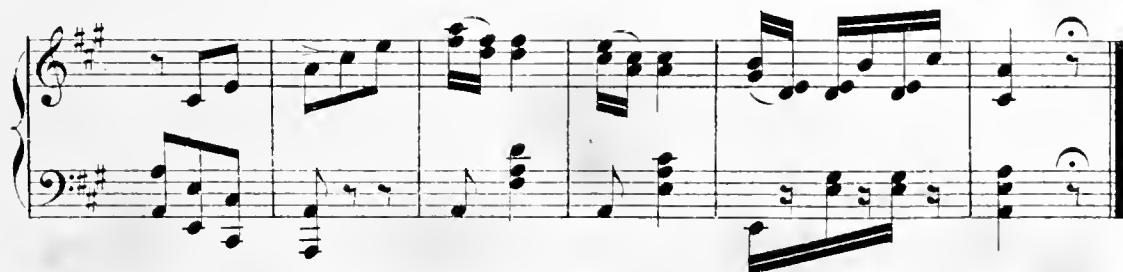
S. Pa - tri - e je f'aime a - vec tout mon cœur.
A. Pa - tri - e je f'aime a - vec tout mon cœur.
T. Pa - tri - e je f'aime a - vec tout mon cœur.
B. Pa - tri - e je f'aime a - vec tout mon cœur.



First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.



Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, and the left hand maintains the rhythmic accompaniment.



Third system of piano accompaniment, concluding the piece. The right hand ends with a final chord and a fermata, while the left hand concludes with a final chord.

Allegro.

LES NOTABLES

TENORS.

BASSES.

A vous en-tendre ô Ca-the-ri - ne!

A vous en-tendre ô Ca-the-ri - ne!

T. Qu'on est heu - reux

B. Qu'on est heu - reux

p

REBSTOCK (à part)

Moi! sous la chan - son je de -

animé CATHERINE.

- vine un a-mou-reux Maintenant de grà - ce, Quittez moi la

pla - ce Car le temps se passe Et rien sur ma foi, Non rien sur ma

rit. tempo SALOMÉ. REBST:
 foi Ne se fait sans moi Vo-tre table est prè - te Al-lons mes a -
 suivez

- mis nous l'a-vous pro - mis Al-lons mes a - mis

LES NOTABLES

Nous l'a-vous pro-

Nous l'a-vous pro-

- mis.

mis.

ff *dim.*

p léger

R.
 Pour lui pré-sen - ter ma re-quê - te Sa-chons at-ten-dre

LES NOTABLES
 P.
 Pour lui pré-sen - ter ma re-quê - te Sa-chons at-ten-dre

B.
 Pour lui pré-sen - ter ma re-quê - te Sa-chons at-ten-dre

R.
 un tête à tête - te Ne disons rien

T.
 un tête à tête - te Ne di-sons rien te-nons nous

B.
 un tête à tête - te Ne di-sons rien te-nons nous

R.
 tenons nous coi Si quel-qu'un est ai -

T.
 coi Si quel-qu'un est ai - mé

B.
 coi Si quel-qu'un est ai - mé

R
- mé c'est moi! — c'est moi!

T.
c'est moi! c'est moi!

B.
c'est moi! c'est moi!

Musical score for three voices (R, T., B.) and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "c'est moi!" and dynamic markings like "f". The piano part includes a triplet and various dynamics.

(Rebstock et les Notables entrent dans la salle commune)

Musical score for piano accompaniment, featuring chords and a "dim." marking.

Musical score for piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with "p" and "m d" markings.

Musical score for piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with "pp" and "ppp" markings.

COUPLETS.

REP. — C'est vraiment une chose étrange que le cœur des femmes.

Andante.

CATHERINE.

(Elle parle pendant la ritournelle et se retourne du côté de la fenêtre)

PIANO. *p*

(Parle) Celui que j'aime est là, tout le monde se moque de son air pauvre et de son tricorne usé, Et je

j'aime, on le trouve laid parcequ'il n'a pas les joues écarlates de tous les beaux hommes du Brisgan: et

Moderato

je l'aime ah! que diraient tous ces gens là mon dieu! s'ils savaient que j'aime le maître d'école. Le soir

p *rall.* *ten.*

c. dans l'ombre à ma fe - nè - tre Je l'ai vu bien des fois veil -

c. - ler A - yant froid a - yant faim, ten. ten.

m.g.

Ped \oplus

c. a - yant faim peut ê - tre Et seul hé - las à travail -

c. - ler Et seul hé - las à travail - ler rit. suivez.

anime.

c. Pas un cœur a-mi qui l'as - sis - te Et lui dise au moins des - pé -

- rer Et ce - la m'a semblé si tris - te Que je me suis

rit. *pp molto rit.*

All^o

c. pri - se à pleu - rer

suivez.

rit. *dim.*

And^{te} molto sostenuto.

c. *p* Tour - ne vers moi les yeux ô jeunehommeti - mi - de

c. Au re-gard sou-ci - eux Au front pâ-le dé-ja plus -

c. - sé par u-ne ri - - de Tour - ne vers moi les

c. yeux Ah! tou-ne vers moi - les yeux.

Moderato.

2^e COUPLET.

C.

C.

C.

C.

rit

mal a - gi — comme s'il a - vait mal a -

suivez

tempo animé.

- gi Je pas-sais en ha-bit de fê - te Il s'é-tait ca -

p

rit molto riten.

-ché pour me voir — Et moi sans re-le-ver la tè - te j'ai tremblé, je

pp

Allegro.

crois — jus - qu'au soir

rit.

suivez

Tour - ne vers moi les yeux ô jeune homme ti - mi - de

pp

Au re-gard sou-ci - eux au front pâ-le dé-ja plis -

sé par u-ne ri - de Tour-ne vers moi les

crese *f*

yeux ah! tour-ne vers moi — les yeux

p *crese* *sf* *p* *f* *All^o*

suivez

rit.

DUO

RÉP. — Il faut que je te consulte sur quelque chose.

Andante.

CATHERINE.

SALOMÉ.

PIANO.

pp

c.

Oui je me fie à toi qui m'ai - mes, Je songe à prendre un

c.

grand parti Tou - tes les femmes sont les mè - mes

Et tout à l'heu - re j'ai men-ti! Car de vivre ain -

- si pauvre fil - le de vieillir seule et sans fa - mil - le C'est bien

dûr! Et voi-là pour-quoi Ma Sa-lo -

rit. *tempo.*

rit. *p* *suivez.*

Allegro.

- mé Je viens à toi

tempo. Ah! vousy voi-là donc Ma - da-me

suivez.

Moderato.

C'est un conseil que je récla - - me Je voulaiste di - re ce -

Ah! vous y voi-là donc mada-me Je me doutais bien de ce -

pp

- la Tu vois que je t'ou-vre mon à-me Il faut tou-

-la je me doutais bien de cela Dieu cré-a l'homme pour la fem - me

Ped.

animez.

- jours il faut tou-jours en ve - nir là!

il faut tou-jours en ve-nir là! Je sais bien que tout n'est pas

p

joi - e Et que les gueux ne manquent pas

Pour un petit saint qui vous choi - e On trouve assez de Ba-ra-

- bas Mais un ma-ri qui n'a d'en-xi - e

que de vous a-doucir la vi - e Beau bien fait et de belle hu -

Ped \oplus Ped

5. *- meur C'est en-cor là le seul bon-heur c'est en-cor*

5. *là le seul bon-heur Ah! vous y voi-là donc, ma - da - me*

rit.

Tempo Mod^{to}

c. *C'est un conseil que je récla - me Je voulais te di - re ce -*

5. *Ah! vous y voi-là donc ma-da-me Je me doutais bien de ce -*

c. *- la Tu vois que je l'ouvre mon à - me Il faut tou -*

5. *- la Je me doutais bien de cela, Dieu cré - a l'homme pour la fem - me*

poco rit. *tempo*

C: jours il faut tou - jours en ve - nir là

S: Il faut tou - jours en ve - nir là

animé

C: Tu vois que je t'ou - vre mon â - - me

S: Dieu — cré - a

fp

C: il faut toujours

S: l'homme pour la fem - me Il faut tou - jours en ve - nir

cresc.

rit

c. en ve-nir là il

s. là ah! vous y voi-là donc, vous y voi-là, vous y voi - là il

c. faut tou-jours en ve - nir là!

s. faut tou-jours en ve - nir là! *All^o*

ff

Récit.

c. Mais qui choi - sir *Allegro.*

s. Voi-là le dif-fi - ci - le! il en est

p *f*

marcato.

s. cent il en est mil - le Des bruns, des blancs, des

s. roux, des châtains et des gris Et mê - me des touts

(Se levant et s'approchant de Catherine) CATHERINE.
s. blancs qui valent bien leur prix En -

SALOME.
c. - fin! en - fin

Alleg. moderato.

s.  *Blancs et gris à tout pren - dre Ne sont pas faits pour vous C'est*

s.  *tris - te c'est ja - lous Flamme vaut mieux que cendre Au cœur de nos é -*

s.  *- poux Les roux, c'est ma-gni - fi - que Mais gare aux coups de*

s.  *tri-que Ba-ra - bas é-tait roux Ba-ra - bas é - tait roux.*

Les bruns c'est a - gré - a - ble

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

C'est gai ça chante à ta - ble

The second system continues the vocal line with a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5, then a half note A5. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal changes in the left hand.

Mais ça tom - be des - sous Les blonds —

The third system shows the vocal line with a half note G5, followed by quarter notes F5, E5, and D5, then a half note C5. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *fz* in the left hand, indicating a change in volume.

— c'est au - tre cho - se C'est tendre

The fourth system concludes the vocal line with a half note B4, followed by quarter notes A4, G4, and F4, then a half note E4. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking and a more active right-hand part with sixteenth-note patterns.

s.

ai - mable et doux C'est jouf - flus frais et ro - se

f

Et tou - jours à ge - noux

dim et rit.

On les aime et pour cause Les

dim et rit.

roux pouah! Les bruns hen! Les blonds

cresc.

*dim poco rit**tempo.*

ah! En - fin les voi - là

f *dim.* *p*

tous blancs, gris, bruns, blonds et roux Choisiss - sez votre é-

- poux Les voi - là ce - la dé - pend des goûts. Les voi - là les voi -

animato.

- là blancs, gris, bruns, blonds et roux Les voi - là les voi - là choisiss - sez votre é -

S. -poux Les voi-là les voi - là choi-sis-sez votre é - poux Ce - la dé - pend des

The first system of music consists of three measures. The vocal line (Soprano) begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and a melody of eighth notes in the right hand. The key signature has one sharp (F#).

S. goûts. Les voi-là les voi - là blancs gris bruns blonds et

The second system of music consists of three measures. The vocal line continues with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature has one sharp (F#).

S. roux Les voi-là les voi - là choi-sis-sez votre é - poux Les voi-là les voi -

The third system of music consists of three measures. The vocal line continues with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The key signature has one sharp (F#).

S. - là Ce - la dé - pend des goûts Choi-sis-sez votre é -

The fourth system of music consists of three measures. The vocal line continues with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a double bar line and a 9/7 time signature. The key signature has one sharp (F#).

CATHERINE (impatiente)

s. *f* *All^o agitato*

- poux? Non rien de tout ce - la.

c. rien rien de tout ce - la

SALOME. Récit (ad-lib) CATHERINE

— Dam, à moins de le pren-dre... bleu Sa-che

p *Moderato.*

c. donc m'en - ten - dre

comme la voix.

seulement.

c.  *p*
Ce que je voudrais Sa-lo - mé, C'est un jeune homme au doux vi - sa -

c. 
- ge Un pen crain - tif un pen sau - va - ge Qui m'ai - me - rait comme

c. 
il serait ai - mé. Pour qui l'ar - gent se - rait cho - se nou - vel - le

c. 
Qui rê - ve - rait, sur ses li - vres ou - verts. *rit.* *tempo.* Qui me chan - te - rait de vieux.

c. 
airs Et me trou - ve - rait la plus bel - le *All^o molto.*
f

SALOME (jouant la stupeur)

hé-las! mon dieu! Le temps vous

pa-rai-tra bien long S'il vous faut de pa-reils mo - de -

- les Ce ma-ri là doit è - tre blond Comme les

blés il a des ai - - - les Non il est

GATH: (les yeux baissés) SALOME (malicieusement)

SALOMÉ. CATH: SALOMÉ. All^o (allant ouvrir la fenêtre)

s. CATH. #

brun? Oui, brun fri-sé pent è-tre Oui Maintenant tua - da - me

s.

sa - voir qui n'est pas mal ai - sé.

s.

Mais je le sa-vais surmon à - me je le sa-vais a-vant d'en a-voir de-vi-

CATH: SALOMÉ.

s.

sé, Quoi tu sa-vais Bel-le ma - li - - ce

C'est par res-pect que l'on s'est tu Mais vous me croy-

dim.

CATHERINE.

Quoi, tu sa - vais

- ez trop no - vi - ce

Oui, je sa -

p *f* *f*

quoi, tu sa - vais

- vais

Oui je sa -

f *f*

(avec élan) *rit.* (très bas) *rit.*

Et de ce-lui là de ce-lui là, qu'en dis - tu?

- vais

f

Tempo con fuoco.

c. Il n'a que son mal-heur mè - - me Les

s. La - mour est tou - jours le mè - me

f. *dim.*

c. au - tres ont tout pour eux

s. Les au - tres ont tout pour eux Les au-tres ont tout - pour -

rit. *tempo.*

rit. *tempo.*

c. Et c'est ce-lui là que j'ai - me Et je veux qu'il

s. eux Et c'est ce-lui là qu'on ai - me c'est ce-lui là

f.

C. soit heu-reux! C'est ce-lui-là que j'ai - - me

S. C'est ce-lui-là — par-ce - qu'il est mal - heu-reux

C. C'est ce lui-là que j'aime Et je veux je — veux qu'il soit heu -

S. C'est ce-lui - là l'a - mour est tou - jours le mè -

C. - reux C'est ce-lui - là —

S. (riant) - me, ah! — C'est ce-lui là qu'on ai - me

c. *c'est ce-lui - là Et je veux je veux qu'il soit heu -*

s. *C'est ce-lui-là qu'on ai - me Par - ce - qu'il est mal - heu -*

The first system of the musical score features two vocal parts, C (Cantante) and S (Soprano), and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal lines are in treble clef, and the piano part is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: C: "c'est ce-lui - là Et je veux je veux qu'il soit heu -"; S: "C'est ce-lui-là qu'on ai - me Par - ce - qu'il est mal - heu -". The piano accompaniment includes dynamic markings like *mf* and *f*, and various articulations such as accents and slurs.

c. *- reux .*

s. *- reux .*

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts (C and S) have rests, with the lyrics "- reux ." written below. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and continues with complex rhythmic patterns and slurs.

The third system shows the piano accompaniment with intricate rhythmic figures, including triplets and slurs, in both the treble and bass staves.

The fourth system continues the piano accompaniment with similar rhythmic complexity, featuring triplets and slurs.

DUO

RÉP. — Je me rendrai mieux compte de ses habitudes maintenant.

Andantino.

CATHERINE.

WALTER.

PIANO.

(Parlé) De ce côté la cuisine par là le jardin

ici, l'escalier qui mène à sa chambre.

WALTER

O mai-son que j'a-do - re En vo - yant tout ce-la

Je crois la voir en - co-re Il semble qu'elle est

(CATHERINE à part à la fenêtre sans être vue de Walter)

là c'est lui le cœur me bat.

WALTER.

Hé-las! rien qu'à l'en - ten-dre La voix me fail - li -

-rait! A quoi puis - je pré-ten-dre Quels rê-ves in-sen-sés

ai - je for-més tout bas Et comme il-le ri-rait d'ap-

And^{te}

tempo.

CATHERINE (à part)

w. - prendre Le se - cret — de mon cœur Non

p suivez le chant.

WALTER.

c. je ne ri-rai pas Je n'ai pas leur beau-té leur ri-

Récit.

v. - chesse ou leur joie Je suis laid! gauche et mé-pri-

CATHERINE (à part)

WALTER.

v. - sé Non non Si j'ose dire un mot on me ren-

ppp *f*

CATHERINE. (à part)

WALTER

w. *voie non! non ceux là pourtant font o -*

w. *(avec colère) - sé Un au - - tre que Dieu me par - don - ne! un*

p e riten.

Andante.

CATHERINE (avec beaucoup de tendresse)

w. *au-tre son é - poux non! Toi seul ou per-son -*

pp

c. *- ne*

mf cresc. dim.

Cantabile.

WALTER.

Ah! quand aux jours de la mois-son

Je vois de loin les jeu-nes fil - les Sur les blés a-vec leurs fau-

- cil - les Fai- re pas-ser comme un fris-son

J'ai bien tôt fait de re-con-nai - tre Son corps char-mant et graci-

w. - eux Et dès qu'il-le vient à pa - rai - tre

cresc.

w. *f.* Je ne peux de la voir_ ras-sa-si - er_ mes_

f. *dim.* *dim.* *rit.*

suivez. PP

GATHERINE. ad-lib:

w. *pp* yeux Tu l'en - tends ô mon cœur tu l'en - tends res - te si - len - ci -

pp

Ped ♪ Ped ♪ Ped ♪

c. - eux

rit.

WALTER.

Et le soir au re -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It contains the lyrics "Et le soir au re -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex texture of sixteenth-note patterns, with many notes beamed together and marked with a "6" above them, indicating sixteenth-note groups. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present at the beginning of the piano part.

- tour Quand sur les chars as -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line contains the lyrics "- tour Quand sur les chars as -". The piano accompaniment maintains the sixteenth-note texture with "6" markings above the notes.

- si - - ses Dans ces ger - bes que Dieu bé -

cresc.

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line contains the lyrics "- si - - ses Dans ces ger - bes que Dieu bé -". A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note texture.

- nit Les fa-neuses gai-ment

Ped

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The vocal line contains the lyrics "- nit Les fa-neuses gai-ment". The piano accompaniment features a final flourish of sixteenth notes. A *Ped* (pedaling) instruction is written below the piano part at the end of the system.

w. jettent leur chants aux bri - ses Com - me des oi - seaux dans leur

w. nid Entre ton - tes leurs voix — Je re - con - nais la

w. sien - ne Et tremblant à la fois — de crainte et de plai -

w. - sir Oni tremblant à la fois — de crainte et

f animez un peu

cresc. *f*

rit. *pp*

de plai - sir Je re - tiens mon ha -

- lei - ne Pour ne pas en perdre un sou -

- pir Ah! je re - tiens mon ha -

- lei - ne Pour ne pas en perdre un sou -

dim. rit. *p* suivez.

CATHERINE.

w. *pp*

- pir Tu l'en - tends ô mon cœur tu l'en - tends ne vas pas me tra-

Ped Ped Ped

c. *rit.*

- hir.

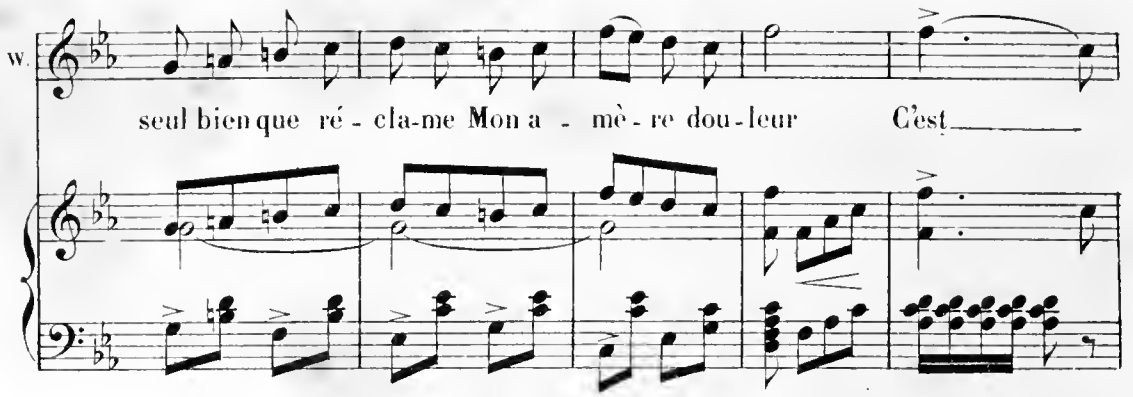
All^o agitato.

WALTER.

w. *f*

Tout ce -

- la c'est mon à - me Ma vie et mon bon - heur Le

w.  *seul bien que ré - cla-me Mon a - mè - re dou-leur C'est*

w.  *el - le tou - jours el - le E - ter - nel - le-ment bel - le.*

w.  *l gno-rant mon a -*

w.  *- mour Et de mes vœux sui -*

rit

- vie En sa pai - si - ble vi - e Jusqu'à son der - nièr jour

f *rit* *con fuoco*

WALTER. 3

Et mainte - nant a - dieu que je vive ou je me - ure.

p

Sois heureuse i - ci bas Je laisse aux murs de ta de - men - re La -

Andante.

veu de cet a - mour que tu ne sauras pas ah!

Catherine à la fenêtre et toujours à part.

Con moto ma non troppo.

Va je suis à
Là s'on - vrent tes

toi pour toi je res -
yeux ta bou - - - che res -

- pi - - - re Tu n'as pas à craindre
- pi - - - re Je n'ai pas à craindre

c. un re - gard mo - queur. Tu ne m'en - tends

w. un re - gard mo - queur. Tu ne m'en - tends

f

fp

f

c. pas Je peux — te le

w. pas Je peux — te le

f

fp

c. di - - - re. Je — fai - me Je

w. di - - - re. Je — fai - me Je

cresc.

C. t'ai - me mon bien mon
 W. t'ai - me mon bien mon

C. à - me Je t'ai - me mon bien mon cœur.
 W. à - me Je t'ai - me mon bien mon cœur.
 tempo.

rit.

rit.

Ped.

C. (avec beaucoup de tendresse.) *p*
 Va Je suis à toi pour toi Je res -
 W. *f*
 Là souvent tes yeux

p *f* *p*

C. pi - - re Tu ne méntends

W. Tu ne m'en tends pas je peux te le di - re

f *p*

C. pas Je peux te le di - re je

W. Je peux te le di - - re je t'ai -

pp

C. t'ai - me je t'ai - - - - me

W. - me je t'ai - - - - me mon

f *ff*

C. *pp* Va je suis à toi mon *P*

V. à - - - me mon bien *P* mon

ff *p*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The soprano line (C.) begins with a rest followed by the lyrics 'Va je suis à toi mon' in a piano (*pp*) dynamic, which then softens to a pianissimo (*P*) dynamic. The alto line (V.) begins with a rest followed by the lyrics 'à - - - me mon bien mon' in a pianissimo (*P*) dynamic. The piano accompaniment features a strong fortissimo (*ff*) dynamic in the right hand with a complex, rhythmic pattern, and a piano (*p*) dynamic in the left hand with a steady bass line.

C. cœur

V. cœur

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The soprano line (C.) and alto line (V.) both begin with a rest followed by the word 'cœur'. The piano accompaniment continues with a complex, rhythmic pattern in both hands, maintaining the fortissimo (*ff*) dynamic in the right hand and piano (*p*) dynamic in the left hand.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. The right hand continues with a complex, rhythmic pattern, and the left hand continues with a steady bass line. The dynamic remains fortissimo (*ff*) in the right hand and piano (*p*) in the left hand.

pp C'est moi qu'elle devrait aimer *ff sec*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. The right hand continues with a complex, rhythmic pattern, and the left hand continues with a steady bass line. The dynamic remains fortissimo (*ff*) in the right hand and piano (*p*) in the left hand. The lyrics 'C'est moi qu'elle devrait aimer' are written below the piano part, with a fortissimo (*ff*) dynamic and a 'sec' (dry) articulation mark.

COUPLETS BOUFFES.

(Rep: ne m'interrompez pas.)

All^o con spirito.

REBSTOCK.

PIANO.

1^r COUPLET.

té, l'hiver au coin du feu Dans sa faï-né-an-ti

p *dim* *f* *tr*

- se tan-dis que nous bour-geois Nous cul-tivons nos

sf *f*

champs Nous cul-tivons nos champs Nos vignes et nos bois

rall. *a tempo.*

sf *suivez*

Moderato.

Et le soir au clair de lu-ne Il

p *p*

conte son infor - tu - ne. Oui Monsieur au clair de lu - ne mes agents en sont ins

un peu retenu.

truits. N'ou - bli - ez pas que je suis Le Mai -

All^o con spirito.

- re de la commu - ne.

2^o COUPLET.

Que dis - je à son lu -

- trin Le Dimanche autre - fois notre mai - tre d'é - co -

p *f*
sf *dim*

- le dai - gnait ouvrir la bouche et donnait de la

p *sf* *dim*

voix Au moins ce la con - so - le Mais ce - lui - ci je

f *sf*

crois Chante comme un gril - lon Chante comme un gril - lon Ca - ché dans un sil -

sf

tempo.

Moderato.

R. - lon Il re - trouve au clair de lu -

1^o Tempo.

R. - ne sa voix pour cher - cher for - tu - ne Oui monsieur au clair de

un peu retenu.

R. lu - ne mes agents en sont ins - truits N'oubliez pas que je

R. snis Le Mai - re de la commu - ne

DUETTO ET CHOEUR.

Rep: Vous saurez cela plus tard! serait-ce a moi.)

Allegretto.

CHOEUR.

Sopran dans la coulisse.

CATHERINE.

REBSTOCK.

PIANO.

Musical score for the first system. It includes staves for Choeur (Soprano in the wings), Catherine, Rebstock, and Piano. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegretto'. The piano part begins with a forte (f) dynamic.

Ah! qu'il est heu-reux l'homme à qui vous voulez

CATHERINE.

Musical score for the second system. It includes staves for Catherine and Piano. The lyrics are: "Qu'en savez vous? Pour etre heu-reux il faudrait qu'il fut amou-". The piano part has a piano (p) dynamic.

plaire

reux -

Musical score for the third system. It includes staves for Catherine, Rebstock, and Piano. The lyrics are: "il doit l'é-tre aus si-vrai que le jour nous é-clai-re". The piano part has a forte (f) dynamic.

f il doit l'é-tre aus si-vrai que le jour nous é-clai-re

C.  *poco rit* Vous même, a -

R.  On l'est rien qu'à vous re-gar der

 *fp* *p*

C.  - lors Monsieur le Mai - re.

R.  Pouvez vous me le de-man -

 *sf*

C.  vous! monsieur le mai - re **Moderato.**

R.  - dez ah! Neraît-lez pas ma souf-fran-çe
(avec une explosin comique)

 *sf* *f* *p*

R.

Je languis sans espé - ran - ce. Mon cœur ne bat que pour vous! Je vous

R.

suis d'un oeil ja - lous Vo - tre regard m'assa -

R.

- si - ne Je vous aime ô Cathe - ri - - - ne non ja -

R.

- mais on ne bru - là — Jamais on ne bru - là cruelle autant que ce -

- suivez

T: *B A BA C A*
 C: *[Empty staff]*
 R: *la.*
 P: *f p*

T: *CA D A DA B A BA*
 C: *[Empty staff]*
 R: *(furieux)*
 P: *[Empty staff]*

ah! ah! ah!
qu'estce là?

T: *B A BA C A CA*
 C: *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*
 R: *qu'estce là qu'estce là qu'estce là! qu'estce là!*
 P: *cresc. f*

P

D A B A C A

ah! ah! ah! c'est le maître d'é - co - le Faut - il donc pour ce -

Faut il donc pour ce - la ri - re comme u - ne

suivez *P*

f

D A C A B A BA

- la que votre amour s'en vo - le B A

fol - le que nous chantent-ils là

cresc. *f*

C A CA D A DA

BA C A D A

B A BA C A CA

ff

B A BAB A BA C A CA C A CA D A DA

DA c'est le maitre d'é

D A DA Faut-il donc pour ce la ri-re comme une fol-le

cresc. *sf*

rit

B A BA

co - - - le ah! ah! ah! ah!

Que nous chantent-ils là Eh! morbleu! Eh! mor-bleu hal-te-là

rit *f*

8

Récit

(Catherine riant.)

B. *mf* Ils se faisent mé - chante est-ee-là de quoi

Moderato.

CATHE:

B. ri - re ah! qu'on a bien raison de di - re.

mf *p*

Que vous ê tes un en - jo - leur Et qu'il faut de ver - tu seigneur aux pauvres

Fem - mes Pour ne pas se laisser prendre à vos bel - les flam -

C. - me. qu'il leur en faut sei -

mf *p*

REBS. *All^{to}* CATHE.

C. - gneur Moi Cathe - ri - ne un en - jo - leur Qu'il faut de ver -

mf *p*

REBS.

C. - tu seigneur Moi Cathe - ri - ne moi un en - jo -

sf

C. ah! sei - gneur

R. - leur moi moi!

sf *f*

Mod^{to} (avec une explosion comique)

R.

ah! vous savez bien mi_gnonne que je n'enjole per_sonne si je vous aime

R.

après tout, Le ma_ri - age - est au - bout

R.

répondez à ma ten_dresse Et vous serez la mai_resse Et ce

R.

cœur que l'on rail_là — Ce cœur que l'on rail_là va chanter Al - le - lu -

suivez

C. *B A BA C A CA*
 R. *- la*

C. *D A DA B A BA B A*
 R. *(riant) ah! ah! ah! ah! ah!*
(furieux) qu'est-ce - là? qu'est-ce là

C. *BA C A CA*
 R. *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! c'est*
qu'est-ce - là? qu'est-ce - là qu'est-ce - là! Faut
cresc. suivez

P

D A B A C A D A

C. le mai - tre d'é - co - le faut - il donc pour ce - là que

R. il donc pour ce - là ri - recommeu - ne fol - le

C A B A BA

C. votre amour s'en - vo - le B A

R. que nous chantent - ils la

cresc. *f*

C A CA D A DA B A

C. BA C A CA D A DA

R. B A BA C A CA D A DA

ff

C. BA B A BA C A CA C A CA D A DA

R. c'est le maître d'é

Faut-il donc pour ce la ri re comme n ne fol le

cresc.

sf

rit

C. B A BA

R. - co - - - le ah! ah! ah! ah!

Que nous chantent-ils là Eh! morbleu! Eh! morbleu halte là

rit

ff

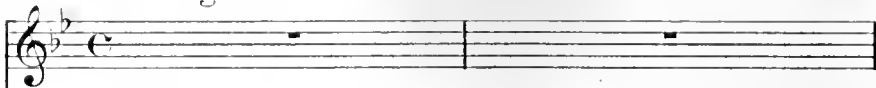
Fin.

FINAL.

Rep: Ce n'est pourtant pas cela que je lui demande.

Molto agitato.

CATHERINE.



SALOMÉ.



WALTER.



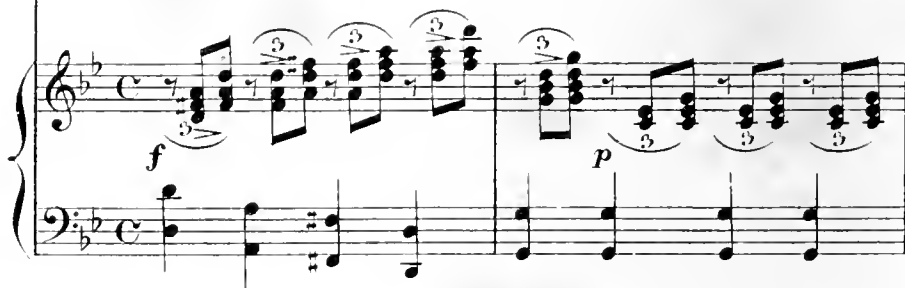
REBSTOCK.



CHOEUR.



PIANO.



- la - - ge Dus sèje en mourir de dou - leur Et

w. nul - ne connaîtra l'i - ma - ge Que j'em - porte au fond de mon

f *p* *cresc.* *dim*

w. cœur. Je par - ti - rai que Dieu vous don - ne ma

cresc. *sf* *sf*

w. par de bonheur i - ci bas *rit* Mais dé - tour -

And^{te} molto espressivo.

f *dim* *p*

w. - nez de moi ce re - gard - qui par don - ne

Je ne par - ti - rais pas, je ne par - ti - rais

cresc. *dim* *suivez*

con fuoco Tempo 1^o

pas. Oui dans ce regard j'ai cru

f *p*

li - - re Mon par - don et votre a - mi - tié Je

cresc.

vois des pleurs dans le sou - ri - re Que m'ac - cor - devo - tre pi -

f *p* *cresc.* *dim*

w. *tié Je par-ti - rai Que sans a-lar-mes Vous vi-*

f sf

w. *-vriez heu-reuse i - ci bas Mais dé - tour -*

And^{te} molto espressivo.

f suivrez rit dim p

w. *-nez de moi ce sou - ri - re et ces lar - mes*

w. *Je ne par - ti - rais pas Je ne par - ti - rais pas non*

rit 1^o Tempo

cresc. dim f

non non non non non non Je ne parti - rais pas.

suivez *appassionato*

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with the word "non" repeated five times, followed by "Je ne parti - rais pas." The piano accompaniment features a complex texture with many triplets and sixteenth-note patterns. The tempo/mood markings "suivez" and "appassionato" are placed above the piano part.

This system continues the piano accompaniment from the first system, maintaining the intricate texture of triplets and sixteenth-note figures in both the treble and bass staves.

And^{te} *p* *pp*

This system marks a change in tempo and mood. A double bar line is followed by the tempo marking "And^{te}" in a larger font. The dynamics "p" and "pp" are indicated. The piano part continues with a more measured and expressive feel.

(ou parle)

This system begins with the instruction "(ou parle)" above the vocal line. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes.

This system concludes the page with further piano accompaniment, featuring a mix of eighth and sixteenth-note patterns and some rests.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with a piano (*p*) dynamic marking.

WALTER (avec stupefaction.)

(Pate) On la demande en mariage. Quoi que di-tes - vous de ré - ve!

f suivez

W. metrom-pè - je Est - ce ré - el? Qu'un seul re - gard les a -

f suivez

f *passionato*

W. - ché - ve ces a - veux ah! Dieu du ciel.

f

Même motif.

Catherine et Walter restent un moment dans les bras l'un de l'autre,

p

pendant que l'orchestre joue cette reprise du Duo: Rebstock et les autres notables sortent de la salle

cresc. *p*

commune et entourent Catherine et Walter, Ceux-ci s'en aperçoivent lorsque Rebstock prend la parole.

rit *f*

All^o

REBSTOCK.

Fort bien cou - ra - ge

f *p*

R.

ah! c'est ain - si qu'on se com - por - te Et moi c'est pour ce -

cresc.

R.

- la qu'on me - met à la por - te Nous sommes joués mes a -

(Aux notables.)

f

R.

- mis Elle ai - mait le maitre d'é - co - le

f

Elle ai - mait
(Avec une douleur comique.)

f

Elle ai - mait

CHŒUR des NOTABLES.

poco rit *P* Eh bien! l'on

le maître d'é - co - - - te

le maître d'é - co - - - le *Moderato.*

dim P

vous a - vait pro - mis u ne sur - pri - - se Ontient pa -

- ro - le vous vou - liez jou - er au plus fin

Vous lui preniez sa pla - ce *tr* Et - le n'é - tait pas

P

(Tendant la main à Walter.)

C. bon - ne. J'en sais u - ne meil - leu - re Et c'est moi qui la

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "bon - ne. J'en sais u - ne meil - leu - re Et c'est moi qui la". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

All^o (à Rehstock en riant.) **REBSTOCK furieux.**

C. don - - ne Vous dînez avec nous. Mer - ci Je n'ai pas

The second system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "don - - ne Vous dînez avec nous. Mer - ci Je n'ai pas". Above the vocal line, there are performance instructions: "All^o", "(à Rehstock en riant.)", and "REBSTOCK furieux.". The piano accompaniment includes a dynamic marking "f" and an "8va" marking.

SALOMÉ. entrant par le fond.

C. faim Ma - da - - me Voi - ci les fa - neu - -

animez

fp

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "faim Ma - da - - me Voi - ci les fa - neu - -". Above the vocal line, there is the instruction "animez". The piano accompaniment has a dynamic marking "fp" and consists of a dense texture of chords and arpeggios.

CATHERINE.

C. - ses ap - por - tant la ger - be d'hon - neur Bien, le

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- ses ap - por - tant la ger - be d'hon - neur Bien, le". The piano accompaniment continues with a similar dense texture of chords and arpeggios.

bruit de leurs voix joy - eu - ses Con -

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "bruit de leurs voix joy - eu - ses Con -". The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and some triplet markings.

(Variante.)

vient à ce jour de bon - - - heur

Mouvt de Valse.

- vient à ce jour de bon - - - heur?

This system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "vient à ce jour de bon - - - heur" and "- vient à ce jour de bon - - - heur?". The piano accompaniment includes a section marked "Mouvt de Valse" and a dynamic marking "f".

ff

This system shows the piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with chords and a dynamic marking of *ff*.

This system shows the piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass clef with chords and a melodic line in the treble.

This system shows the piano accompaniment for the fifth system, featuring a treble and bass clef with chords and a melodic line in the treble.

1^{re} Sop: *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

2^d Sop: *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

Ténors *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

Basses *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

ciel _____ à son plai - sir _____ a fait mu - rir.

ciel _____ à son plai - sir _____ a fait mu - rir.

ciel _____ à son plai - sir _____ a fait mu - rir.

ciel _____ à son plai - sir _____ a fait mu - rir.

A vous la première gerbe riche et su-

A vous la première gerbe riche et su-

A vous la première ger - be riche et su-per-be

A vous la première ger - be riche et su-per-be

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* (forte) in the third vocal line.

-perbe à vous la pre-mière ger - be La pre-

-perbe à vous la pre-mière ger - be

à vous la pre-mière ger - be La pre-

à vous la pre-mière ger - be

The second system continues the vocal and piano parts. It consists of five staves. The top four staves are vocal parts with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment. Dynamics include *f* (forte) in the first and second vocal lines.

c. Mer - ci mer - ci

- miè - re ger - - - be.

La pre - miè - re gerbe.

miè - re ger - - - be.

La pre - miè - re gerbe.

All^o mod^{to} p

c. Mais ce n'est plus a moi qu'il faut l'of - frir

(Présentant Walter.)

c. mes a - mis Voi - ci votre mai - tre.

CHŒUR.

Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -
Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -
Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -
Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -

vat! Vi - vat
- vat! Vi - vat
- vat! Vi - vat
vat! Vi - vat

C. 

(à Catherine.) *rit* ô

W. 

R. 

El - le se - rit de nous

p 

C. 

mon E - poux *rit* Tempo mod^{to}

W. 

R. 

p 

mon E - poux *suivez*

C. 

(à Robstock gaiement.)

Et mainte - nant sans at - ten - dre la

W. 

R. 



bru - ne Et pour ne pas trou - bler vo - tre som - meil

W. 

R. 



(avec une tristesse comique.)

C. vous savez La chan-son qu'on chante au clair de lu - - ne

suivrez

Largo

C. nous la chan-te - rons au so - leil

ff f

CATHERINE. *ritenuto.*

Doux pa - ys na - tal où

WALTER. *ritenuto.*

Doux pa - ys na - tal où

c. l'e - té ra - mène Les vieilles chan - sons qu'on ré - pète en

w. l'e - té ra - mène Les vieilles chan - sons qu'on ré - pète en

c. chœur Le vin des co - teaux le blé de la

w. chœur Le vin des co - teaux le blé de la

c. plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon

w. plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon

C. cœur Pa - tri - e je t'aime a -
 W. cœur Pa - tri - e je t'aime a -

sf *crese.* *f*

rit **Tempo**
 C. - vec tout mon cœur Doux pa - ys na - tal où
 S. Doux pa - ys na - tal où
 W. - vec tout mon cœur Doux pa - ys na - tal où

CHOEUR
 Doux pa - ys na - tal où
 Doux pa - ys na - tal où
 Doux pa - ys na - tal où
 Doux pa - ys na - tal où

REBSTOCK (avec les basses)

rit **Tempo** Doux pa - ys na - tal où

ff

VVAL: et Ténors.
l'é - té ra - mè - ne les vieilles chansons, Qu'on ré - pète en

ROBS: et Basses.
l'é - té ra - mè - ne les vieilles chansons, Qu'on ré - pète en

chœur Le - vin des co - teaux le blé de la plaine

chœur Le - vin des co - teaux le blé de la plaine

chœur Le - vin des co - teaux le blé de la plaine

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

ff

Fm.

Detailed description: This is a musical score for a vocal piece, likely a setting of the Pater Noster. It features three vocal staves at the top, each with the lyrics 'Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur'. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The score is divided into several systems. The first system shows the vocal lines and the beginning of the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The fourth system shows a more complex piano accompaniment with many beamed notes. The fifth system concludes the piece with a final chord marked **Fm.**